

# PROGRAMACIÓN

## PROGRAMME · PROGRAMM

🕒 **APERTURA 10.30 HORAS · CIERRE 22.00 HORAS**

**JUEVES 7**  
**THURSDAY 7TH**  
**DONNERSTAG, DEN 7.**

**12.00 h. Apertura del Recinto Ferial**

*The Crafts Fair grounds open*

*Öffnung des Messegeländes*

**18.00 a 20.00 h. Taller de jabón**  
**“Bombas efervescentes”**

*Scented bath bombs*

*Workshop: Duftende Badeschaumkugeln*

**19.00 h. Inauguración Oficial de la**  
**XXIX FERIA de Artesanía de Lanzarote**

*Opening*

*Uhr Einweihungsfeier*

**20.00 h. Homenaje Artesano del Año**

*Artisan Tribute of the Year*

*Ehrung des Kunsthandwerkers des Jahres*

**VIERNES 8**  
**FRIDAY 8TH**  
**FREITAG, DEN 8.**

**11.30 a 13.30 h. Taller de decoración**  
**de tela “Pintura textil”**

*Textile decoration workshop*

*Workshop Dekoration mit Stoffen*

**16.00 a 18.00 h. Taller de Ganchillo**

*Crochet workshop*

*Häkel-Workshop*

**18.00 a 20.00 h. Taller decoración**  
**de tela “Pinta tu camiseta”**

*T-shirt painting workshop*

*Papierblumen-Workshop*

**19.00 h. Pasarela de la Moda**

*Craftwork Fashion Show*

*Modeschau*

**SÁBADO 9**  
**SATURDAY 9TH**  
**SAMSTAG, DEN 9.**

**11.30 a 13.30 h. Taller**  
**de modelado de barro**

*Clay modelling workshop*

*Workshop: Arbeiten mit Ton*

**16.00 a 18.00 h. Taller de cerámica**

*Ceramics workshop*

*Keramik-Workshop*

**18.00 a 20.00 h. Taller de papel**  
**maché “Mágico papel”**

*Paper Mache workshop*

*Workshop Pappmaché „magisches Papier“*

**19.00 h. Pasarela de la Moda**

*Craftwork Fashion Show*

*Modeschau*

**DOMINGO 10**  
**SUNDAY 10TH**  
**SONNTAG, DEN 10.**

**11.30 a 13.30 h. Taller decoración**  
**de cristal “Tu vaso personalizado”**

*Glass decoration workshop*

*Workshop Dekoration mit Glas*

**16.00 a 18.00 h. Taller de Ganchillo**

*Crochet workshop*

*Häkel-Workshop*

**18.00 a 20.00 h. Taller de cerámica**  
**“Haz tu pintadera”**

*Ceramics workshop*

*Keramik-Workshop*

**TODOS LOS DÍAS · EVERY DAY · TÄGLICH**



**PARRANDAS**  
*PARTYING*  
*MUSIKKAPELLEN*



**LUDOTECA 12 A 14 / 17 A 21 H**  
*CHILDREN'S PLAY CENTRE*  
*FÜR DIE KINDER*



**DEGUSTACIÓN DE GOFIO**  
*GOFIO TASTING*  
*(Canarian toasted cornmeal)*  
*VERKOSTUNG VON GOFIO*  
*(Gerichte aus geröstetem Maismehl)*



**DE VIERNES A DOMINGO**  
**Actuación de Escuelas de Música**  
*Performance Music School*  
*Auftritt der Musikschule*



**Stand institucional del Cabildo de Lanzarote · Pabellón principal**  
**Homenaje a la Alfarería Tradicional “La Huella de Dorotea”**  
*Institutional Stand of Lanzarote's Town Council · Main pavilion*  
*Tribute to traditional pottery “La Huella de Dorotea”*  
*Messestand des Gemeinderates von Lanzarote · Hauptausstellungshalle.*  
*Eine Ehrung an das traditionelle Töpferkunsthandwerk „La Huella de Dorotea“*

*Todas las actividades y talleres son gratuitos. La inscripción para cada taller se realizará en el punto de información ubicado en el mismo Recinto Ferial y se podrá formalizar hasta 15 minutos antes del comienzo de cada taller.*

*All activities and workshops available are free. Registration for each workshop must be made at the information point located in the Fair Grounds, up to 15 minutes before the start of each activity.*

*Alle Aktivitäten und Workshops sind gratis. Die Anmeldung für die einzelnen Workshops erfolgt am Informationsstand auf dem Messegelände. Sie können sich bis 15 Minuten vor dem Beginn der jeweiligen Workshops anmelden.*

...

*Los horarios, fechas y actividades pueden estar sujetas a cambios.*

*Por favor, compruebe la programación directamente con el emisor para confirmar la información [artesaniaman@cabildodelanzarote.com](mailto:artesaniaman@cabildodelanzarote.com) y en el punto de información ubicado en el mismo Recinto Ferial*

*Time schedules, dates and activities are subject to change. Please, check the programme directly to con rm the information. [artesaniaman@cabildodelanzarote.com](mailto:artesaniaman@cabildodelanzarote.com)*

*Die Öffnungszeiten, Daten und Aktivitäten können sich ändern. Bitte überprüfen Sie das Programm direkt bei dem Veranstalter um die Informationen zu bestätigen. [artesaniaman@cabildodelanzarote.com](mailto:artesaniaman@cabildodelanzarote.com)*

# VISITA LA FERIA DE ARTESANÍA EN TRANSPORTE PÚBLICO



**LÍNEA 16: ARRECIFE - TINAJO - LA SANTA**

**PUEDES CONSULTAR LOS HORARIOS EN LA [WWW.ARRECIFEBUS.COM](http://WWW.ARRECIFEBUS.COM)**



**TAMBIÉN PUEDES**  
**DESCARGAR LAS APPS**  
**Y CALCULAR TU RUTA**  
*\*Disponible para Google Play y App Store*



**TAXI 24H**

**ARRECIFE**  
 928 80 08 06  
 928 80 31 04  
 928 81 27 10

**SAN BARTOLOMÉ**  
 928 52 01 76  
 630 20 73 05  
**YAIZA**  
 928 52 42 22

**TEGUISE**  
 928 52 42 23  
**HARÍA**  
 620 31 53 50

**TÍAS**  
 928 52 42 20  
**TINAJO**  
 928 84 00 49



ESPAÑOL

## FERIA DE ARTESANÍA DE LANZAROTE

La Feria de Artesanía de Lanzarote, es el encuentro de artesanos con más solera de la Isla y una de las ferias más relevantes de Canarias, afronta en 2017 su vigésimo novena edición cargada de novedades y con la madurez propia que la perspectiva del tiempo aporta. Esta apuesta por la artesanía tradicional y contemporánea ha logrado consolidar, año tras año, un lugar de encuentro comprometido con la recuperación de oficios y costumbres que identifican a nuestras Islas, siempre con la mirada en el futuro sin olvidar la innovación junto a los avances tecnológicos que aportan un ámbito estratégico de la producción artesanal. 29 años de cambios y adaptación a los tiempos, siempre manteniendo la esencia que la posiciona como un encuentro de primera magnitud en el panorama cultural de Lanzarote.

El evento se encuentra enmarcado en un entorno inigualable, la isla de Lanzarote, lugar excepcional de idílica belleza y gran valor natural, cultural y patrimonial. Ubicada en Mancha Blanca desde 1989, en el municipio de Tinajo.

La feria pretende seguir siendo un referente cultural y etnográfico en nuestra Isla, un valor que estimula la apuesta decidida del Cabildo de Lanzarote, por incrementar la complicidad con el enorme caudal turístico que cada año visita la Isla por estas fechas.

ENGLISH

## LANZAROTE CRAFT FAIR

The Craft Fair of Lanzarote, is the island's longest running and most traditional meeting of artisans as well as one of the most important fairs in the Canary Islands. In 2017 the fair will hold its twenty-ninth edition loaded with new features and displaying maturity by having learnt and grown over the last three decades. This commitment to traditional and contemporary crafts has managed to establish, year after year, a meeting place devoted to preserving and showcasing trades and traditions that identify our islands, always looking towards the future without forgetting innovation with technological advances as a strategic scope of craft production. The fair has undergone 29 years of change and adaptation to the times, always keeping the core values that position it as an utmost reference in the cultural landscape of Lanzarote.

The event takes place in an unmatched setting, the island of Lanzarote, an exceptional place of idyllic beauty, which has great natural and cultural heritage. Since 1989 it has been held in Mancha Blanca, in the municipality of Tinajo.

The fair aims to remain a cultural and ethnographic landmark in our Island. This is strongly supported by the commitment of the Cabildo de Lanzarote, to increase the bond with the influx of tourists that visit the island every year during this season.

DEUTSCH

## KUNSTHANDWERKERMESSE AUF LANZAROTE

Der Kunsthandwerkmarkt von Lanzarote ist ein Treffen der besten Kunsthandwerker der Insel und bietet eine der wichtigsten Ausstellungen der Kanaren. Er findet im Jahr 2017 zum 29. Mal statt und zeigt viele Neuigkeiten und vor allem auch Perspektiven eigener künstlerischer Weiterentwicklungen, angepasst an die heutige Zeit. Dieser Einsatz für das traditionelles und zeitgenössisches Kunsthandwerk hat Jahr für Jahr dazu beigetragen, einen Treffpunkt zu schaffen, an dem traditionelles Handwerk und alte Bräuche, die charakteristisch für unsere kanarischen Inseln sind, lebendig zu erhalten. Gleichzeitig ist der Blick in die Zukunft wichtig, wir sollten nicht vergessen werden, Neuerungen und technischem Fortschritt mit in das Kunsthandwerk einfließen zu lassen, um es weiterzuentwickeln.

Die Messe findet in der unvergleichlichen Umgebung der Insel Lanzarote statt, eine Insel von außergewöhnlicher von idyllischer Schönheit, einer unvergleichlichen Natur, und zwar in Mancha Blanca, das kulturell und geschichtlich seit 1989 in der Gemeinde Tinajo gehört.

Der Kunsthandwerkmarkt ist bis heute ein Spiegelbild der Kultur und Völkerkunde unserer Insel, und es lohnt den großen Einsatz durch die Gemeinde von Lanzarote, denn immer mehr Touristen besuchen genau an diesen Tagen die Insel.

**Conoce los oficios artesanos de Lanzarote y disfruta de una experiencia única con los talleres impartidos por artesanas y artesanos de la isla. Insíbete durante la feria, las plazas son limitadas. Más información: [artesaniaman@cabildodelanzarote.com](mailto:artesaniaman@cabildodelanzarote.com)**

Get to know the traditional artisan trades from Lanzarote, and enjoy a unique experience with workshops where local male and female artisans explain their trade. Sign up at the fair, there are limited places! **For further information: [artesaniaman@cabildodelanzarote.com](mailto:artesaniaman@cabildodelanzarote.com)**

Lernen Sie die Arbeit der Kunsthandwerker von Lanzarote kennen und machen Sie eine einmalige Erfahrung in den Workshops der Kunsthandwerkerinnen und Kunsthandwerker der Insel. Melden Sie sich während der Messe an, die Zahl der Plätze ist begrenzt.

**Weitere Informationen:**  
[artesaniaman@cabildodelanzarote.com](mailto:artesaniaman@cabildodelanzarote.com)

# XXIX FERIA DE ARTESANÍA DE LANZAROTE

LANZAROTE CRAFTS FAIR

KUNSTHANDWERKERMESSE AUF LANZAROTE

MANCHA BLANCA, TINAJO

DEL 7 AL 10 DE SEPTIEMBRE 2017



CABILDO DE LANZAROTE



FERIA DE ARTESANÍA DE LANZAROTE  
Mancha Blanca Tinajo

HORARIO · OPENING HOURS · ÖFFNUNGSZEITEN  
🕒 APERTURA 10.30 HORAS · CIERRE 22.00 HORAS

\*PIEZA ORIGINAL DE ALFARERÍA: DOROTEA DE ARMAS CURBELO